



EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel 4.9.2007
KOM(2007) 495 lopullinen

2007/0181 (CNS)

Ehdotus:

NEUVOSTON PÄÄTÖS

pöytäkirjan tekemisestä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Marokon kuningaskunnan välisen Euro–Välimeri-lentoliikennesopimuksen muuttamisesta Bulgarian tasavallan ja Romanian Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi

(komission esittämä)

PERUSTELUT

1) EHDOTUKSEN TAUSTA

- **Ehdotuksen perusteet ja tavoitteet**

Euroopan yhteisön ja Marokon kuningaskunnan välinen Euro–Välimeri-lentoliikennesopimus neuvoteltiin neuvoston joulukuussa 2004 antamien neuvotteluvaltuuksien pohjalta. Sopimus allekirjoitettiin 12. joulukuuta 2006.

- **Yleinen tausta**

Bulgarian tasavalta ja Romania liittyivät Euroopan unioniin 1. tammikuuta 2007. Liittymisehtoja koskevan asiakirjan 6 artiklan 2 kohdan mukaisesti nämä kaksi valtiota sitoutuvat liittymään sopimukseen tai yleissopimukseen, jotka nykyiset jäsenvaltiot sekä yhteisö ovat tehneet tai allekirjoittaneet yhdessä.

Tällaiseen sopimukseen ja yleissopimukseen liittymiseen sovelletaan yksinkertaistettua menettelyä. Euroopan unionin neuvoston, joka tekee ratkaisunsa yksimielisesti jäsenvaltioiden puolesta, ja kyseisten kolmansien maiden välillä on tehtävä asiasta pöytäkirja.

Bulgarian tasavallan ja Romanian liittyminen Brysselissä 12. joulukuuta 2006 allekirjoitettuun Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Marokon kuningaskunnan väliseen Euro–Välimeri-lentoliikennesopimukseen on siis hyväksyttävä tekemällä pöytäkirja sopimuksen muuttamisesta.

Pöytäkirjassa määritellään tekniset ja kieliä koskevat mukautukset, jotka sopimukseen on tehtävä Bulgarian ja Romanian liittymisen jälkeen.

- **Voimassa olevat aiemmat säännökset**

Sopimuksen määräykset korvaavat Euroopan yhteisön ja Marokon kuningaskunnan välisen Euro–Välimeri-lentoliikennesopimuksen määräykset tai täydentävät niitä.

- **Johdonmukaisuus suhteessa unionin muuhun politiikkaan ja muihin tavoitteisiin**

Marokon kanssa tehty sopimus on ensimmäinen vaihe Euroopan yhteisön ja sen naapurivaltioiden välisten ilmailusuhteiden kehittämisessä. Se on osa toimintakehystä, joka on luotu yhteisön ulkoisen ilmailupolitiikan kehittämisestä annetulla komission tiedonannolla KOM(2005) 79 lopullinen.

2) KUULEMISET JA VAIKUTUSTEN ARVIOINTI

- **Intressitahojen kuuleminen**

Kuulemismenettely, tärkeimmät kohderyhmät ja yleiskuvaus vastaajista

Ei sovelleta.

Tiivistelmä vastauksista ja siitä, miten ne on otettu huomioon

Ei sovelleta.

3) EHDOTUKSEEN LIITTYVÄT OIKEUDELLISET NÄKÖKOHDAT

- **Ehdotetun toimen lyhyt kuvaus**

Pöytäkirjalla tehdään tarvittavat muutokset Euro–Välimeri-lentoliikennesopimukseen sen jälkeen kun Bulgaria ja Romania liittyivät EU:hun 1. tammikuuta 2007. Asiaa koskevat määräykset lisätään sopimuksen liitteeseen.

- **Oikeusperusta**

EY:n perustamissopimuksen 80 artiklan 2 kohta yhdessä 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan ensimmäisen virkkeen, 3 kohdan ja 4 kohdan kanssa.

- **Toissijaisuusperiaate**

Toissijaisuusperiaatetta noudatetaan siltä osin kuin ehdotus ei kuulu yhteisön yksinomaiseen toimivaltaan.

- **Suhteellisuusperiaate**

Pöytäkirjalla muutetaan tai täydennetään Euro–Välimeri-lentoliikennesopimuksen määräyksiä ainoastaan siltä osin mikä on tarpeen yhteisön oikeuden noudattamiseksi.

- **Säätelytavan valinta**

Yhteisön ja Marokon välistä sopimusta muuttava pöytäkirja on tehokkain keino ottaa huomioon Bulgarian tasavallan ja Romanian liittyminen EU:hun.

4) TALOUSARVIOVAIKUTUKSET

Ehdotuksella ei ole vaikutuksia yhteisön talousarvioon.

5) LISÄTIEDOT

- **Ehdotuksen yksityiskohtainen kuvaus**

Neuvostoa pyydetään hyväksymään pöytäkirja Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Marokon kuningaskunnan välisen Euro–Välimeri-lentoliikennesopimuksen muuttamisesta.

Ehdotus:

NEUVOSTON PÄÄTÖS

pöytäkirjan tekemisestä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Marokon kuningaskunnan välisen Euro–Välimeri-lentoliikennesopimuksen muuttamisesta Bulgarian tasavallan ja Romanian Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 80 artiklan 2 kohdan yhdessä 300 artiklan 2 kohdan, 3 kohdan ensimmäisen alakohdan ja 4 kohdan kanssa,

ottaa huomioon asiakirjan Bulgarian tasavallan ja Romanian liittymisestä Euroopan unioniin ja erityisesti sen 6 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto valtuutti 5 päivänä joulukuuta 2004 komission neuvottelemaan Euro–Välimeri-lentoliikennesopimuksen Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Marokon kuningaskunnan välillä. Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat asiaa käsitelleen komitean lausunnon mukaiset.
- (2) Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Marokon kuningaskunnan välinen Euro–Välimeri-lentoliikennesopimus, jäljempänä ’sopimus’, allekirjoitettiin Brysselissä 12 päivänä joulukuuta 2006.
- (3) Sopimus Bulgarian tasavallan ja Romanian liittymisestä Euroopan unioniin allekirjoitettiin Luxemburgissa 25 päivänä huhtikuuta 2005 ja tuli voimaan 1 päivänä tammikuuta 2007.
- (4) Näiden kahden uuden jäsenvaltion liittymisen huomioon ottamiseksi lentoliikennesopimuksen muuttamisesta olisi tehtävä pöytäkirja.
- (5) Pöytäkirja kahden osapuolen välillä neuvoteltiin [...].
- (6) Pöytäkirja olisi hyväksyttävä,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Hyväksytään Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden puolesta pöytäkirja Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Marokon kuningaskunnan välisen Euro–Välimeri-lentoliikennesopimuksen muuttamisesta Bulgarian tasavallan ja Romanian Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi. Pöytäkirjan teksti on tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

Neuvosto antaa pöytäkirjan 4 artiklassa määrätyn ilmoituksen.

Tehty Brysselissä [...] päivänä [...]kuuta [...].

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

[\[...\]](#)

LIITE

LUONNOS:

PÖYTÄKIRJA

**EUROOPAN YHTEISÖN JA SEN JÄSENVALTIOIDEN
SEKÄ MAROKON KUNINGASKUNNAN VÄLISEN
EURO-VÄLIMERI-LENTOLIIKENNESOPIMUKSEN
MUUTTAMISESTA**

BELGIAN KUNINGASKUNTA,
BULGARIAN TASAVALTA,
TŠEKKIN TASAVALTA,
TANSKAN KUNINGASKUNTA,
SAKSAN LIITTOTASAVALTA,
VIRON TASAVALTA,
HELLEENIEN TASAVALTA,
ESPANJAN KUNINGASKUNTA,
RANSKAN TASAVALTA,
IRLANTI,
ITALIAN TASAVALTA,
KYPROKSEN TASAVALTA,
LATVIAN TASAVALTA,
LIETTUAN TASAVALTA,
LUXEMBURGIN SUURHERTTUAKUNTA,
UNKARIN TASAVALTA,
MALTAN TASAVALTA,
ALANKOMAIDEN KUNINGASKUNTA,
ITÄVALLAN TASAVALTA,
PUOLAN TASAVALTA,
PORTUGALIN TASAVALTA,
ROMANIA,
SLOVENIAN TASAVALTA,
SLOVAKIAN TASAVALTA,
SUOMEN TASAVALTA,
RUOTSIN KUNINGASKUNTA,
ISON-BRITANNIAN JA POHJOIS-IRLANNIN YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA,

jäljempänä 'jäsenvaltiot', ja

EUROOPAN YHTEISÖ,

jäljempänä 'yhteisö',

jota edustaa Euroopan unionin neuvosto,

sekä

MAROKON KUNINGASKUNNAN HALLITUS,

jäljempänä 'Marokko',

jotka

ottavat huomioon Bulgarian tasavallan ja Romanian liittymisen Euroopan unioniin ja siten yhteisöön 1 päivänä tammikuuta 2007,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 artikla

Bulgarian tasavalta ja Romania ovat sopimuspuolia Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Marokon kuningaskunnan hallituksen välillä tehdyssä Euro–Välimeri-lentoliikennesopimuksessa, jäljempänä 'sopimus', joka allekirjoitettiin Brysselissä 12 päivänä joulukuuta 2006.

2 artikla

1. Lisätään sopimuksen liitteeseen II (Marokon ja Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden kahdenväliset sopimukset) seuraavat luetelmakohdat:

”- Bulgarian kansantasavallan ja Marokon kuningaskunnan välinen lentoliikennesopimus, allekirjoitettu Rabatissa 14 päivänä lokakuuta 1966;

- Romanian sosialistisen tasavallan hallituksen ja Marokon kuningaskunnan hallituksen välinen lentoliikennesopimus, allekirjoitettu Bukarestissa 6 päivänä joulukuuta 1971,

sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Rabatissa 29 päivänä helmikuuta 1996 tehdyllä yhteisymmärryspöytäkirjalla.”

2. Lisätään sopimuksen liitteessä III (liikennöintilupiin ja teknisiin lupiin liittyvät menettelyt: toimivaltaiset viranomaiset) olevaan 1 kohtaan seuraavat alakohdat:

”Bulgaria:

Siviili-ilmailulaitos

Liikenneministeriö

Romania:

Siviili-ilmailuviranomainen

Liikenteestä, rakentamisesta ja matkailusta vastaava ministeriö.”

3 artikla

Sopimuksen bulgarian- ja romaniankieliset toisinnot, jotka ovat tämän pöytäkirjan liitteenä, ovat todistusvoimaisia samoin ehdoin kuin muut kielitoisinnot.

4 artikla

Sopimuspuolet hyväksyvät tämän pöytäkirjan omien menettelyjensä mukaisesti. Pöytäkirja tulee voimaan sopimuksen voimaantulopäivänä. Jos sopimuspuolet kuitenkin hyväksyvät tämän pöytäkirjan vasta sopimuksen voimaantulon jälkeen, pöytäkirja tulee voimaan sopimuksen 27 artiklan 1 kohdan mukaisesti päivänä, jona sopimuspuolet ilmoittavat toisilleen, että niiden sisäiset hyväksyntämenettelyt on saatettu päätökseen.

5 artikla

Tämä pöytäkirja on tehty [...]ssa [...] päivänä [...]kuuta [...] kahtena kappaleena bulgarian, englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, latvian, liettuan, maltan, portugalin, puolan, ranskan, romanian, ruotsin, saksan, slovakian, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin, viron ja arabian kielellä, ja jokainen teksti on yhtä todistusvoimainen.

JÄSENVALTIOIDEN PUOLESTA

EUROOPAN YHTEISÖN PUOLESTA

MAROKON KUNINGASKUNNAN HALLITUKSEN PUOLESTA

Puheenjohtaja